

IT'S
OK!

汤姆

浙江少年儿童出版社

上学的第一天





A Dorling Kindersley Book

www.dk.com

Original title: **IT'S OK!: TOM'S FIRST DAY AT SCHOOL**

Copyright © 2001 Dorling Kindersley Limited, London

经英国 DK 公司授权, 本社享有该书中国大陆地区专有出版权。

图字: 11-2002-14 号

责任编辑: 高 蕾

责任校对: 倪建中

汤姆上学的第一天

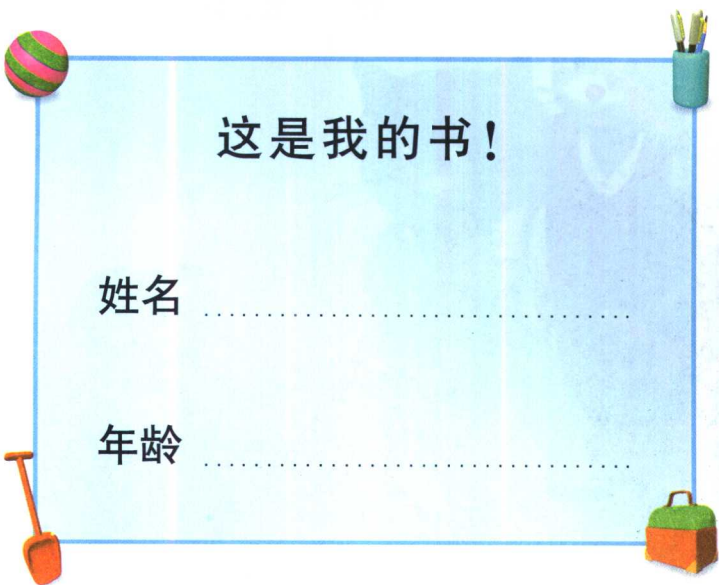
浙江少年儿童出版社出版发行 淳安新华印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 787×1092 1/20 印张 1.667 印数 1—15000

2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7-5342-2677-9/J·815 定价: 4.00 元



这是我的书!

姓名

年龄

编 文：贝思·罗宾斯

插 图：乔·斯多德

写作顾问：儿童心理学家费洛拉·霍格曼博士

翻 译：晓雨

注 音：西泠



汤姆 上学的第一天



浙江少年儿童出版社

bà ba shàng le yī tàng jiē , huí lái hòu dì gěi tāng mǔ yī gè fàn hé 。
爸爸上了一趟街，回来后递给汤姆一个饭盒。

wǒ gěi nǐ mǎi le yī gè fàn hé 。
“我给你买了一个饭盒。”

wǒ gàn ma yào fàn hé ? tāng mǔ wèn 。
“我干吗要饭盒？”汤姆问。

nǐ bù huì wàng le ba mā ma shuō ,
“你不会忘了吧？”妈妈说，

míng tiān nǐ yào shàng xué le 。 wǒ déi gěi nǐ zuò
“明天你要上学了。我得给你做
yī dùn wǔ fàn 。
一顿午饭。”



wǒ bù yào shàng xué 。 tāng mǔ dī shēng
“我不要上学。” 汤姆低声

shuō wǒ xiǎng dāi zài jiā lǐ wán
说，“我想待在家里玩。”

xué xiào lǐ hěn yǒu qù 。 bà ba shuō
“学校里很有趣。” 爸爸说，

nǐ kě yǐ wán yóu xì chàng gē kě yǐ rèn shi
“你可以玩游戏、唱歌，可以认识
hěn duō xīn péng you
很多新朋友。”

nǐ wèi shén me bù wèn wèn ā lì ne
“你为什么不去问问阿莉呢？”

mā ma shuō tā huì gào su nǐ de
妈妈说，“她会告诉你的。”



xué xiào zěn me yàng ? tāng mǔ wèn ā lì 。
“学校怎么样？”汤姆问阿莉。

ā lì jué dìng xiān gēn dì dì kāi yī gè wán xiào , tā
阿莉决定先跟弟弟开一个玩笑，她

shuō : kě pà , yòu lěng yòu hēi 。
说：“可怕，又冷又黑。”

tāng mǔ nǔ lì xiǎng zuò chū yǒng gǎn yī diǎnr de yàng
汤姆努力想做出勇敢一点儿的样

zi , tā shuō : tīng shàng qu bù cuò 。
子，他说：“听上去不错。”



zhè hái suàn hǎo de ne ā
“这还算好的呢！”阿

lì shuō , zāo gāo de shì nàr méi yǒu
莉说，“糟糕的是那儿没有

cè suǒ , zhǐ hǎo yòng shuǐ tǒng 。 tāng mǔ
厕所，只好用水桶。”汤姆

kāi shǐ kū le 。
开始哭了。



tā pǎo dào zì jǐ de fáng jiān lǐ duǒ dào chuáng xià wǒ bù yào shàng
他跑到自己的房间里，躲到床下。“我不要上
xué。” tā dà shēng kū dào
学。”他大声哭道。

nǐ zěn me le bà ba wèn
“你怎么了？”爸爸问。

tāng mǔ bǎ ā lì shuō de huà gào su le bà ba
汤姆把阿莉说的话告诉了爸爸。

bié tīng dào shén me shì dōu xiāng xìn bà
“别听到什么事都相信。”爸
ba shuō yóu qí shì nà xiē yú chǔn de gù shì
爸说，“尤其是那些愚蠢的故事。”

ā lì shuō tā hěn bào qiàn ràng tāng mǔ shāng
阿莉说，她很抱歉让汤姆伤
xīn le
心了。





gào su nǐ dì dì xué xiào lǐ zhēn shí de
“告诉你弟弟学校里真实的
qíng kuàng 情况。” mā ma duì ā lì shuō 妈妈对阿莉说。

ā lì yǒu le yí gè zhǔ yì ràng wǒ
阿莉有了一个主意：“让我
men lái wán shàng xué de yóu xì ba 们来玩上学的游戏吧。”

wǒ shì ā lì xiǎo jiě
“我是阿莉小姐，
nǐ men de lǎo shī tā shuō 你们的老师。”她说，
“jīn tiān wǒ men huà yí fú huà 今天我们画一幅画，
zuò zuò suàn shù rán hòu wán yóu 做做算术，然后玩游戏。
xì 戏。”



tāng mǔ hé mā ma dé le
汤姆和妈妈得了
huà huà de zuì gāo fēn
画画的最高分。

wǒ de suàn shù zuì hǎo
“我的算术最好。”

bà ba shuō
爸爸说。





ā lì ná le liù gēn xiāng jiāo , wèn : “ rú guǒ
wǒ ná zǒu liǎng gēn , hái shèng jǐ gēn ? ” tā dà shēng wèn .

bà ba jǔ qǐ shǒu . huí dá : “ sì gēn . ”

duì ! ” ā lì shuō . kě shì tā yī kàn xiāng
jiāo jiù yǒu diǎn bù míng bai le : “ zěn me zhǐ shèng sān gēn le ne ? ”

yuán lái shì tāng mǔ tōu tōu de chī le yī gēn xiāng jiāo .



rán hòu tā men chàng le yī shǒu yùn dòng gē
然后他们唱了一首运动歌：



tóu
头、



jiān bǎng
肩膀、



xī gài hé
膝盖和



jiǎo zhǐ tóu
脚趾头，



tóu
头、



jiān bǎng
肩膀、



xī gài hé
膝盖和



jiǎo zhǐ tóu
脚趾头，



yǎn jīng
眼睛、



ěr duo
耳朵、



zuǐ ba
嘴巴



zuǐ ba hé bí zi
嘴巴和鼻子，



tóu
头、



jiān bǎng
肩膀、



xī gài hé
膝盖和



jiǎo zhǐ tóu
脚趾头。



kè jiān de shí hou tā
课 间 的 时 候 ， 他
men zài yuàn zi lì wán jiē qiú de
们 在 院 子 里 玩 接 球 的
yóu xì zuì hòu tā men yī
游 戏 。 最 后 ， 他 们 一
qǐ jiǎng le yī gè gù shi
起 讲 了 一 个 故 事 。



yú shì tāng mǔ duì míng tiān de shì yǒu diǎnr liǎo jiě le , tā
于是汤姆对明天的事有点儿了解了，他
bù zài nà me dān xīn shàng xué le 。
不再那么担心上学了。

wǒ kě yǐ jiāo xīn péng you ma tā wèn
“我可以交新朋友吗？”他问。

nà dāng rán 。 mā ma shuō
“那当然。”妈妈说。

wǒ kě yǐ yāo qǐng tā men lái wán ma
“我可以邀请他们来玩吗？”

nǐ dāng rán kě yǐ 。 mā ma biān shuō biān
“你当然可以。”妈妈边说边

bāng tāng mǔ tāng jìn bèi zi lǐ
帮汤姆躺进被子里。





dì èr tiān zǎo shàng
第二天早上，

tāng mǔ zhǔn bèi shàng
汤姆准备上

xué qù le。
学去了。



wǒ zuò le nǐ zuì xǐ huan de sān míng zhì
“我做了你最喜欢的三明治。”

mā ma yī biān shuō yī biān yòng shǒu juǎn cā yǎn jīng
妈妈一边说一边用手绢擦眼睛。

tāng mǔ kě yǐ shàng xué le mā ma xiǎn rán yě
汤姆可以上学了，妈妈显然也
yǒu xiē jī dòng
有些激动。

bà ba jiū le jiū tāng mǔ de ěr duo xuān bù shuō wǒ men de xiǎo
爸爸揪了揪汤姆的耳朵，宣布说：“我们的小
nán hái zhǎng dà le
男孩长大了。”

ā lì chī chī xiào zhe shuō wǒ hái jì de tā chuān zhe niào bù de yàng
阿莉吃吃笑着说：“我还记得他穿着尿布的样
zi。
子。”

zhù zuǐ ā lì tāng mǔ bù hǎo yì si jí le
“住嘴，阿莉。”汤姆不好意思极了。

tāng mǔ zhàn zài rè nao de xiào yuán sì chù zhāng wàng
汤姆站在热闹的校园四处张望。

nǐ kàn dào rèn shi de rén le ma ? " bà ba wèn
“你看到认识的人了吗？”爸爸问。

shì nà biān shì fēi lì pǔ hé fēi lè pǔ ,
“是。那边是菲力普和菲勒普，
tā men shì shuāng bāo tāi tāng mǔ shuō hái yǒu nà
他们是双胞胎。”汤姆说，“还有那
biān gāo lán hé lā lǐ zài wán qiú 。 ”
边，高兰和拉里在玩球。”

bà ba yě zhǐ le yī xià shuō : " hái yǒu ,
爸爸也指了一下，说：“还有，

nà shì xiǎo lā mǔ xī 。 ”
那是小拉姆西。”

tāng mǔ diǎn le diǎn tóu :
汤姆点了点头：

duì zhàn zài tā páng biān de shì
“对，站在他旁边的是
suǒ lā 。 ”
索拉。”





ā lì zuì hǎo de péng you lì lì xiàng tā wèn hǎo
阿莉最好的朋友力力向她问好，

rán hòu shuō wǒ dì dì bā dì jīn tiān yě lái shàng xué le
然后说：“我弟弟巴蒂今天也来上学了。”

nà gè xiǎo nán hái shì shéi mā ma wèn ā
“那个小男孩是谁？”妈妈问阿
莉，“我不认识他。”

nà shì luó fū lì lì shuō tā gāng bān
“那是罗夫，”力力说，“他刚搬
来这儿。”

